

MERCI DE RÉPONDRE EN ANGLAIS. / PLEASE PROVIDE YOUR RESPONSES IN ENGLISH.

# Inscription électorale et demande de bulletin de vote par correspondance

## Federal Post Card Application (FPCA)

Écrivez clairement en script à l'encre bleu ou noir. Veuillez consulter les instructions au verso.

Ce formulaire est destiné aux membres des Services en uniforme absents, à leurs familles et aux citoyens résidant en dehors des États-Unis. Il permet de vous inscrire au vote, de demander un bulletin de vote par correspondance et de mettre à jour vos coordonnées. Consultez les instructions spécifiques à votre État sur [FVAP.gov](https://www.fvap.gov). / This form is for absent Uniformed Service members, their families, and citizens residing outside the United States. It is used to register to vote, request an absentee ballot, and update your contact information. See your state's guidelines at [FVAP.gov](https://www.fvap.gov).

### 1. Qui êtes-vous ? Cochez une case. / Who are you? Pick one.

Je demande un bulletin de vote par correspondance pour toute élection où je suis éligible au vote ET: / I request an absentee ballot for all elections in which I am eligible to vote AND:

Je suis en service dans les Services en uniforme ou la marine marchande. / I am on active duty in the Uniformed Services or Merchant Marine  
Je suis conjoint(e) ou dépendant(e) éligible. / I am an eligible spouse or dependent.

Je suis citoyen(ne) américain(e) résidant en dehors des États-Unis et j'ai l'intention d'y retourner. / I am a U.S. citizen living outside the country, and I intend to return.

Je suis citoyen(ne) américain(e) résidant en dehors des États-Unis et mon intention d'y retourner est incertaine. / I am a U.S. citizen living outside the country, and my intent to return is uncertain.

Je suis citoyen(ne) américain(e) résidant en dehors des États-Unis, je n'ai jamais habité aux États-Unis. / I am a U.S. citizen living outside the country, and I have never lived in the United States.

Nom de famille / Last name

Suffixe (jr. II) / Suffix (Jr., II)

M. / Mr.

Mme. / Mrs.

Mlle. / Miss

Prénom / First name

Noms précédents (s'il y a lieu)

Previous names (if applicable)

Deuxième prénom / Middle name

Date de naissance (MM/JJ/AAAA)

Birth date (MM/DD/YYYY)

Numéro de Sécurité Sociale / Social Security Number

Numéro du permis de conduire ou d'une pièce

d'identité émise de l'État # / Driver's license or State ID #

### 2. Quelle est votre adresse dans l'État ou le territoire où vous vous inscrivez au vote et où vous demandez un bulletin de vote par correspondance ?

What is your address in the U.S. state or territory where you are registering to vote and requesting an absentee ballot?

Votre matériel électoral ne sera pas envoyé à cette adresse. Consultez les instructions au verso de ce formulaire. / Your voting materials will not be sent to this address. See instructions on other side of form.

Adresse municipale / Street address

Numéro d'appartement/Apt #

Ville, village / City, town, village

État / State

Commune / County

Code postal / ZIP

### 3. Où êtes-vous actuellement ? Vous devez préciser votre adresse ACTUELLE pour recevoir le matériel électoral. / Where are you now? You MUST give your CURRENT address to receive your voting materials.

Votre adresse municipale. (Différente de celle ci-dessus) / Your mailing address. (Different from above)

Votre adresse de réexpédition. (Si elle diffère de votre adresse municipale) / Your mail forwarding address. (If different from mailing address)

### 4. Quelles sont vos coordonnées ? Cela permettra aux fonctionnaires électoraux de vous contacter au sujet de votre demande.

What is your contact information? This is so election officials can reach you about your request.

Fournissez l'indicatif international et régional avec votre numéro de téléphone et votre numéro de fax. Merci de ne pas utiliser un numéro de réseau commuté de défense (DSN).

Provide the country code and area code with your phone and fax number. Do not use a Defense Switched Network (DSN) number.

Email:

Numéro de téléphone: / Phone:

Autre email:

/ Alternate email:

Numéro de fax: / Fax:

### 5. Quelle est votre préférence de vote ? Cochez une case. / What is your voting preference? Select one.

A. Comment préférez-vous que votre bureau électoral vous envoie le matériel électoral? (Cochez une case) / How do you want to receive voting materials from your election office? (Select One)

Courrier / Mail

Courriel ou en ligne / Email or online

Fax

B. Quel est votre parti politique pour les élections primaires? / What is your political party for primary elections?

### 6. Quelles informations complémentaires devez-vous fournir ? / What additional information must you provide?

Porto Rico et le Vermont exigent des informations complémentaires; consultez les instructions au verso. Les instructions des autres États peuvent être consultées sur [FVAP.gov](https://www.fvap.gov). Vous pouvez également utiliser cet espace pour préciser vos informations d'électeur. / Puerto Rico and Vermont require more information, see back for instructions. *Additional state guidelines* may be found at [FVAP.gov](https://www.fvap.gov). You may also use this space to clarify your voter information.

### 7. Vous devez lire et signer cette déclaration. / You must read and sign this statement.

Sous peine de parjure, je jure ou j'atteste que : / I swear or affirm, under penalty of perjury, that:

- Les informations dans ce formulaire sont à ma connaissance vraies, exactes et complètes. Je comprends que toute déclaration inexacte dans le remplissage de ce document peut entraîner des motifs de condamnation pour parjure. / The information on this form is true, accurate, and complete to the best of my knowledge. I understand that a material misstatement of fact in completion of this document may constitute grounds for conviction of perjury.
- Je suis citoyen(ne) américain(e) ayant au moins 18 ans (ou j'aurai 18 ans le jour des élections), éligible au vote dans la juridiction demandée et / I am a U.S. citizen, at least 18 years of age (or will be by the day of the election), eligible to vote in the requested jurisdiction, and

- Je ne suis pas exclue du droit de vote en raison d'une condamnation pour un crime ou d'autres infractions qui entraîneraient une interdiction du droit de vote. Je n'ai pas non plus été jugé(e) mentalement inapte; ou, si c'est le cas, mon droit de vote a été rétabli; et / I am not disqualified to vote due to having been convicted of a felony or other disqualifying offense, nor have I been adjudicated mentally incompetent; or if so, my voting rights have been reinstated; and
- Je ne suis pas inscrite, ni dans le processus de demande d'un bulletin de vote, ou en train de voter dans une juridiction aux États-Unis autre que celle citée dans ce formulaire de vote. / I am not registering, requesting a ballot, or voting in any other jurisdiction in the United States, except the jurisdiction cited in this voting form.

Signature  
Sign here



Date  
(MM/JJ/AAAA)  
Today's Date (MM/DD/YYYY)

# Vous pouvez voter où que vous soyez.

## 1. Remplissez complètement et précisément votre formulaire.

- Votre adresse aux États-Unis nous permet de déterminer où vous êtes éligible de voter par correspondance. Pour les électeurs militaires, cette adresse est normalement votre dernière adresse dans votre État de résidence légale. Pour les citoyens à l'étranger, cette adresse est normalement la dernière adresse où vous avez habité avant de déménager à l'étranger. Vous n'avez pas besoin de liens actuels à cette adresse. Merci de NE PAS écrire un numéro de boîte postale dans la section 2.
- La plupart des États vous permettent de fournir votre numéro du permis de conduire ou les quatre derniers chiffres de votre numéro de Sécurité Sociale (SSN). Le Nouveau Mexique, le Tennessee et la Virginie exigent le numéro de Sécurité Sociale complet.
- Si vous ne pouvez pas recevoir du courrier à votre adresse municipale actuelle, veuillez préciser une adresse de réexpédition.
- Plusieurs États exigent que vous précisiez un parti politique pour voter aux élections primaires. Cette information peut être utilisée pour vous inscrire dans un parti politique.
- **Conditions de la section 6 :** Si votre résidence de vote est au Vermont, vous devez reconnaître cela en écrivant dans la section 6 : « Je jure ou j'atteste que j'ai prêté le serment de l'électeur au Vermont. » Si votre résidence de vote est à Porto Rico, vous devez mettre le prénom de votre mère et celui de votre père.
- Nous vous recommandons de remplir et soumettre ce formulaire pour chaque année que vous êtes électeur par correspondance.

## 2. Ne manquez pas de signer ce formulaire !

## 3. Renvoyez ce formulaire à votre fonctionnaire électoral. Vous trouverez leurs coordonnées sur FVAP.gov.

- Enlevez la bande adhésive du haut et des côtés de l'enveloppe. Pliez et scellez bien. Si vous avez imprimé le formulaire, pliez-le et scellez-le dans une enveloppe.
- Tous les États acceptent ce formulaire par la poste et de nombreux États acceptent ce formulaire par email et par fax. Consultez les instructions de votre État sur FVAP.gov.

### Agency Disclosure Statement

The public reporting burden for this collection of information, OMB Control Number 0704-0503, is estimated to average 15 minutes per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing and reviewing the collection of information. Send comments regarding the burden estimate or burden reduction suggestions to the Department of Defense, Washington Headquarters Services, at whs.mc-alex.esd.mbx.dd-dod-information-collections@mail.mil. Respondents should be aware that notwithstanding any other provision of law, no person shall be subject to any penalty for failing to comply with a collection of information if it does not display a currently valid OMB control number. DO NOT SUBMIT YOUR FORM TO THE E-MAIL ADDRESS ABOVE.

### Privacy Advisory

When completed, this form contains personally identifiable information and is protected by the Privacy Act of 1974, as amended.

**Des questions?**  
**Email: [vote@fvap.gov](mailto:vote@fvap.gov)**

---

---

---

---

---

---

To  
(Fill in the address of your election office.  
The address can be found online at FVAP.gov.)

NO POSTAGE NECESSARY IN THE U.S. MAIL - DMM 703.8.0

OFFICIAL ABSENTEE BALLOTING MATERIAL - FIRST CLASS MAIL



International airmail postage is required if not mailed using the U.S. Postal Service, APO/FPO/DPO system, or diplomatic pouch.

---

---

---

---

From  
(Your name and mailing address)

U.S. Postage  
Paid  
39 USC 3406  
PAR AVION

